



This is YOUR opportunity to join in and have fun with that great Welsh tradition - the Eisteddfod - completely online. The categories are chosen to suit the different levels of your learning and to encourage you to stretch your Welsh in a creative way and show us all the talent that is out there.

This year's categories and topics are listed below followed by a section with the general rules. Acceptance of submission will take place during October and you will receive more information on how to do that nearer the time. We choose different topics each year and this year we have varied the categories a little as well.

Pob lwc and have lots of fun!

## Categories and Topics SSiW Eisteddfod 2015

**Submissions accepted: from October 12th to November 1st**

### Available Categories

#### Welsh language prose (2 levels)

**Beginner** - prose entries of up to 100 words for people who have not yet started Course 3 or Level 2 (New) or attended Welsh for Adults classes beyond Mynediad, on the topic "**Fy Nheulu**"

**Post-beginner** - prose entries of up to 500 words, open to everyone, on the topic "**Fy mhrofiad fel dysgwr**"

## Book review (2 levels)

**Beginner** - A short book review, up to a maximum of 500 words, written in English, about a book you have read in Welsh. This category is for those who are fairly new to reading in Welsh, and the review should aim to present a book useful to others who are just starting to have a go at reading.

**Post-beginner** - A short book review, up to a maximum of 500 words, written in Welsh, for learners that are enjoying reading in Welsh and would like to share a favourite book with others.

## Welsh language poetry (2 categories)

**Short poem** - max 20 lines, written free verse, on the topic "**laith**"

**Englyn milwr** – this is a short 3-line poem, each line having 7 syllables and rhyming at the end. In our Eisteddfod, this is a verbal poetry category, so everyone can have a go.

An explanation of the form can be found here: <http://tinyurl.com/englyn-milwr>

Here is an example to give you the idea:

Welais i fy ffrind bach i  
Ddod allan o'r hen dŷ du  
Beth sy'n nesa 'te? Y ci?

And to start you off, here's your first line. Just create the next two and you're done!

Wyt ti'n iawn? Gofynnodd hi

## Photography / Visual art

A photograph, drawing, painting, electronic art, poster, on a Welsh theme

## Recitation

Recitation of a set poem "**Y Pethau Coll**" by Emyr Lewis

You can find the words to the poem here <http://tinyurl.com/pethau-coll-1> The English translation is given first, then the Welsh.

To hear a recitation of the poem <http://tinyurl.com/pethau-coll-2>

## Oral Presentation

**Introductory** - (up to 5 minutes long) for entrants who have not yet started SSiW Course 3 or attended Welsh for Adults classes beyond Mynediad, on the topic "**Pan o'n i'n blentyn**"

## Singing (2 categories)

**Traditional Song - 'Hiraeth'** – the lyrics are available below and on the forum in the Eisteddfod section.

Listen to different renditions at <http://tinyurl.com/hiraeth-1> and <http://tinyurl.com/hiraeth-2>

**Cerdd Dant** - This is a traditional form of Welsh singing where the singer sings a different, but complementary, tune to the one played by the harp. The harp starts first, then the singer joins in. Here is an example of Cerdd Dant from the 2013 National Eisteddfod

<https://www.youtube.com/watch?v=-pk0ln368Go>

The harp tune for you to sing to is called 'The Nightingale' and is given below. You may use any Welsh song you like to go with the tune.

<http://tinyurl.com/SSiW-nightingale>

## General Rules

**ENTRIES:** The SSiW Eisteddfod is open to everyone, SSiW member or not. However, there is a limit of ONE entry per category per person. Entries will be submitted to the Submissions officer, Dafyddfelin, who will publish them in the correct thread. *(More on how to do this later, including how to record your verbal entries)*

**VOTING:** The winners will be decided by popular vote through a system of Online Polling. These will be created once the deadline for entries has passed and full instructions on how to vote will be given.

**TITLES:** Please give your work a title. This is very important because when the voting starts, it is handy for people to know what they're voting for. If you do not provide a title, your work will simply be named "Untitled".

**BE TIMELY:** The dates and times for submitting entries will be strictly adhered to.

**ORIGINAL MATERIAL:** With the exception of the Recitation and Singing categories, all entries must be original material, which means they must have been written, photographed, drawn, painted or created by the entrant.

**PRIZES:** Are still in the process of being arranged and will be announced as they become available. Details on how to claim a prize will be given to the winner after the results are announced. **The winner in each category will also receive a limited edition T-shirt!**

**HAVE FUN:** Yes, it's a bit of a competition, but the main aim is to enjoy using your Welsh in an imaginative and creative way.

**FFUGENWAU / ANONYMOUS ENTRIES:** Part of the fun of the Eisteddfod is the use of Ffugenwau, or pseudonyms, for the entrants. To preserve this tradition, when you submit your entry you will need to state the Ffugenw by which you wish to be known. The Submissions Officer will keep a record of the names and their “owners”. The use of ffugenwau will be dealt with on a first come first served basis and will be valid only for the current edition of the SSiW Eisteddfod.

**QUESTIONS?** Just post in the thread for SSiW Online Eisteddfod  
<http://forum.saysomethingin.com/t/ssiw-online-eisteddfod/1238/3>

SSiW Logo : Our fabulous logo was designed by Lisa, from Minnesota, Unol Daleithiau America, (otherwise known as [kingskidgirl](#) on the forum).

## Hiraeth

Dwedwch fawrion o wybodaeth  
O ba beth y gwnaethpwyd hiraeth;  
A pha ddefnydd a roedd ynddo  
Na ddarfyddo wrth ei wisgo?

*Cytgan:* Derfydd aur a derfydd arian  
Derfydd melfed, derfydd sidan;  
Derfydd pob dilledyn helaeth  
Eto er hyn, ni dderfydd hiraeth.

Hiraeth mawr a hiraeth creulon  
Hiraeth sydd yn torri 'nghalon;  
Pan fwyf dryma'r nos yn cysgu  
Fe ddaw hiraeth ac a'm deffry.

*Cytgan:* Derfydd aur a derfydd arian  
Derfydd melfed, derfydd sidan;  
Derfydd pob dilledyn helaeth  
Eto er hyn, ni dderfydd hiraeth.

Hiraeth, hiraeth, cilia, cilia  
Paid â phwyso mor drwm arna';  
Nesa dipyn at yr echwyn  
Gad i mi gael cysgu gronyn.